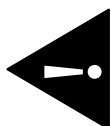


Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



AWD

MAV17

PAINEILMALETKUKELA-
AUTOMAATTI

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

AUTOMATISK
TRYCKLUFTSSLANGVINDA

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

AUTOMATIC
AIR HOSE REEL

Instruction manual

Original instructions



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland
Tel. +358 (0)20 1323 232 • Fax +358 (0)20 1323 388 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan AWD-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVAOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

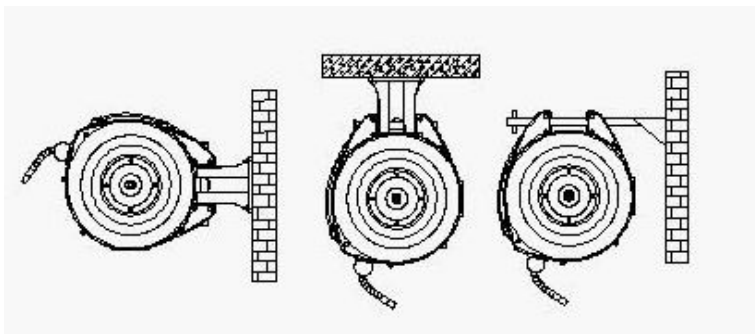
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Älä ylitä 17 barin tulopainetta kompressorista.
- Käytä hyväksyttyjä ja iskunkestäviä suojalaseja aina työskentelyalueella ollessasi.
- Älä päästä irti letkusta takaisin kelautumisen aikana. Pidä letkun päästä kiinni ja anna letkun kelautua takaisin hitaasti.

TEKNISET TIEDOT

Letkun sisähalkaisija	9,5 mm
Letkun pituus	15 m
Liitosletku	1,5 m
Liittimet	1/4"
Materiaali	PVC / kumi
Max. käyttöpaine	17 bar
Käyttölämpötila	0 ... +45 °C

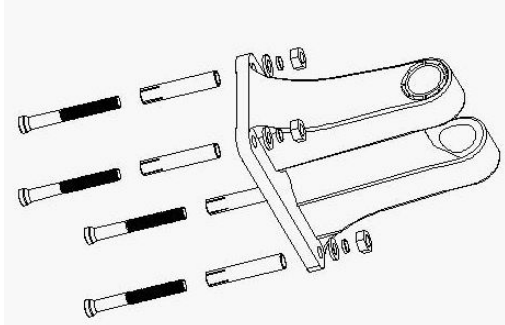
ASENNUS

Kela voidaan asentaa lattiaan, seinään tai kattoon, mikä paikka sitten vastaakin tarpeitasi parhaiten. Paikkaa valittaessa on muistettava, että kela voidaan asentaa ainoastaan sellaiseen kantavaan rakennosaan, joka pystyy kannattelemaan sekä kelan, letkun että letkun vetämisestä tai liikuttamisesta syntyvien voimien yhteispainon. Yleensä kela on paras asentaa kompressorin lähelle, jolloin ne voidaan liittää toisiinsa lyhyemmällä letkulla. Tällöin myös kompressorin ohjaimet ovat lähellä ja helposti säädettävissä.



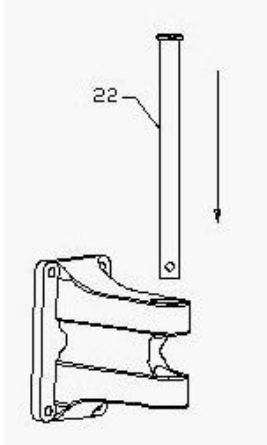
Vaihe 1:

Asenna kiinnitysteline paikoilleen neljällä ruuvilla ja aluslevyllä.



Vaihe 2:

Asenna kela kiinnitystelineeseen tapilla (22).



Vaihe 3:

Kun kela on kiinnitetty paikoilleen, liitä kompressorin letkukelaan.

KÄYTTÖ

1. Vedä letkua hitaasti ulos kelalta haluamasi pituuden verran. Kelan sisällä oleva räikkämekanismi aikaansaa naksahdavia ääniä aina tietyin välein.
2. **Lukitaksesi** kelan paikoilleen kuuntele naksahdavia ääniä vetäessäsi letkua hitaasti ulos kelalta. Kun kela naksahdtaa, lopeta letkun vetäminen. Päästä letkusta varovasti irti ja kelan tulisi lukittua paikoilleen.

3. **Takaisinkelataksesi** letkun kelalle vedä letkua hitaasti ulos noin 40 cm:n verran kunnes nakshtavaa ääntä ei kuulu, ja letku alkaa kelautua takaisin. Älä päästä letkusta irti, vaan pidä siitä kiinni koko takaisinkelautumisen ajan.
4. Tarkista letku kulumien ja letkun liitokset ilmavuotojen varalta säännöllisin väliajoin.

HUOLTO

- Älä puhdista kelaä upottamalla sitä veteen.
 - Mikäli letku on erittäin likainen, puhdista se ennen takaisinkelausta.
 - Älä koskaan käytä puhdistamiseen kemikaaleja tai muita voimakkaita aineita kuten asetonä, tärpättiä yms.
 - Käyttöiän pidentämiseksi kela on suositeltavaa asentaa suojaasaan paikkaan, sillä metalliosat ruostuvat ja heikentyvät suojattomissa paikoissa. Myös muoviosat heikentyvät sääolosuhteille altistuessaan. Etenkin auringonvalo lyhentää muoviosien ikää. Kun laite ei ole käytössä, se on suositeltavaa varastoida.
-

Copyright © 2016 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista.

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna AWD-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.

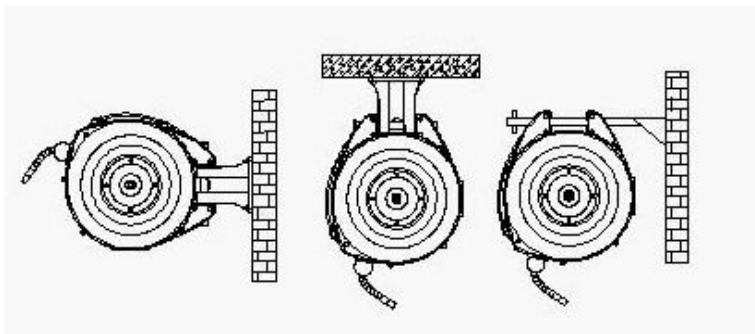
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Överskrid inte det ingående lufttrycket på 17 bar från kompressorn.
- Använd godkända och slagtåliga skyddsglasögon när du vistas i arbetsområdet.
- Släpp inte slangen när den dras in. Håll i slangens ände och låt slangen dras in långsamt.

TEKNISKA DATA

Slangens innerdiameter	9,5 mm
Slangens längd	15 m
Anslutningsslang	1,5 m
Anslutningar	1/4"
Material	PVC / gummi
Max. arbetstryck	17 bar
Användningstemperatur	0 ... +45 °C

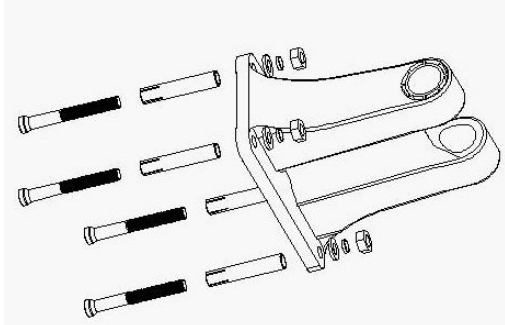
MONTERING

Vindan kan monteras på golvet, i väggen eller i taket. Välj den plats som uppfyller dina behov bäst. När du väljer plats är det viktigt att komma ihåg att vindan bara kan monteras på en bärande struktur som klarar av den kombinerade vikten från vindan och slangen och tyngden när du drar i eller rör på slangen. Det är oftast bäst att montera vindan nära kompressorn så att de kan anslutas till varandra med en kortare slang. Då är kompressorns kontroller nära och enkla att reglera.



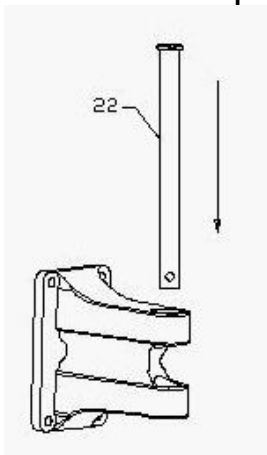
Steg 1:

Montera monteringsfästet på sin plats med fyra skruvar och brickor.



Steg 2:

Montera vindan på monteringsfästet med tappen (22).



Steg 3:

Anslut kompressorn när vindan sitter på plats.

ANVÄNDNING

1. Dra långsamt ut slangen från vindan till önskad längd. En spärrmekanism inuti vindan åstadkommer knäppande ljud mellan vissa intervall.
2. **För att låsa** vindan ska du lyssna efter de knäppande ljuden när du långsamt drar ut slangen. Sluta dra när vindan knäpper till. Släpp slangen försiktigt, så låser sig vindan.

3. **För att vinda in** slangen igen ska du långsamt dra ut slangen för cirka 40 cm tills det knäppande ljudet inte upphörs, och slangen börjar vinda in. Släpp inte slangen, utan håll i slangen under hela tiden den vindas in.
4. Kontrollera eventuellt slitage och slangens skarvar regelbundet.

UNDERHÅLL

- Rengör inte vindan genom att sänka den ner i vatten.
 - Om slangen är mycket smutsig, rengör den före den vindas in.
 - Använd aldrig kemikalier eller andra starka ämnen såsom aceton, terpentin etc. för rengöringen.
 - För att förlänga vindans livslängd rekommenderar vi att montera den på en skyddad plats, eftersom metalldelar rostar och försämras på oskyddade platser. Även plastdelarna försämras vid exponering för väderförhållanden. Särskilt solljus förkortar plastdelarnas livslängd. När apparaten inte används ska den lagras upp.
-

Copyright © 2016 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkringen om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten.

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality AWD product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

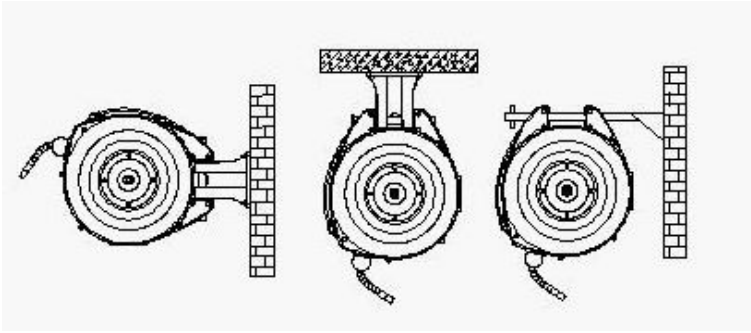
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not exceed 17 bar incoming air pressure from the compressor.
- Wear approved impact-resistant eye protection in the work area at all times.
- Do not release the hose when rewinding. Hold the hose end and allow the hose to rewind slowly.

TECHNICAL DATA

Hose inner diameter	9,5 mm
Hose length	15 m
Connection hose	1,5 m
Couplings	1/4"
Material	PVC / rubber
Max. working pressure	17 bar
Operating temperature	0 ... +45 °C

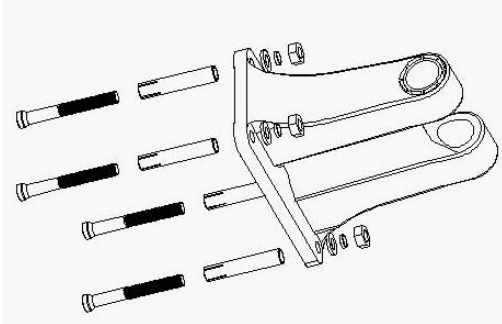
MOUNTING

The reel can be mounted on the floor, ceiling or wall, wherever it is convenient. When choosing a location, remember that you can only mount the reel to a load-bearing structural member capable of supporting combined weight of the reel, hose and forces caused by pulling or maneuvering the hose. Generally, mounting the reel near the air compressor is best since you can connect the two with a shorter length of a hose. Also, the air compressor controls will be nearby for convenient adjusting.



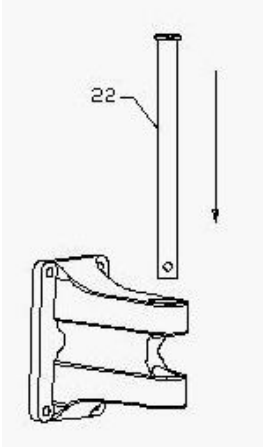
Step 1:

Mount the mounting bracket in place with four screws and washers.



Step 2:

Mount the reel to the mounting bracket with pin (22).



Step 3:

After the reel is secured in position, connect the compressor to the hose reel.

OPERATION

1. Slowly pull hose from the reel to desired length. A ratcheting mechanism inside the reel makes clicking sounds at certain intervals.
2. **To lock** the reel in position, listen for clicking sounds as the hose is slowly pulled from the reel. When the reel clicks, stop pulling the hose. Decrease tension on the hose and the reel should lock in position.

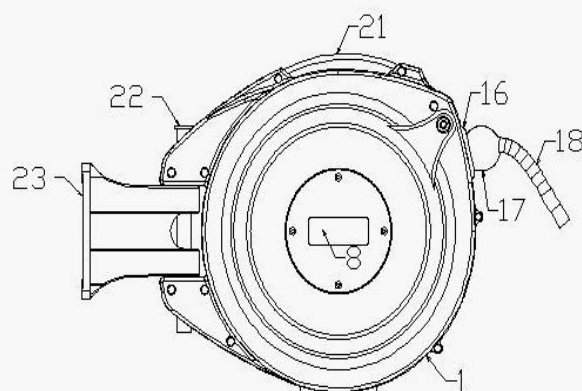
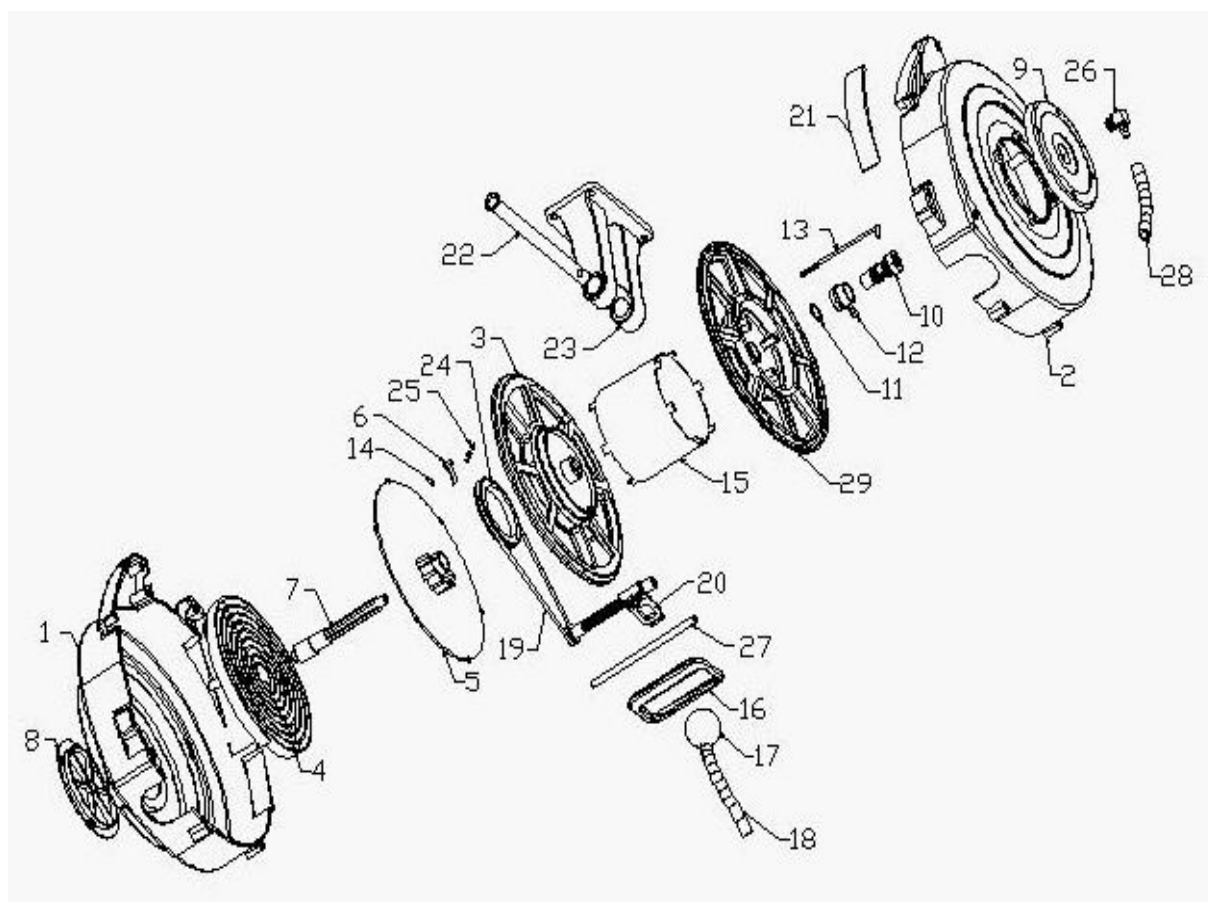
3. **To retract** hose onto the reel, slowly pull out the hose for about 40 cm until no clicking sound is heard, and the hose will start to retract. Do not let go of the hose, but hold it until fully retracted.
4. Periodically check the hose for wear and the hose connections for air leaks.

MAINTENANCE

- Do not clean the reel by immersing it in water.
 - If the hose is very dirty, clean it before retracting.
 - Never use chemicals or other strong substances such as acetone, white spirits etc. for cleaning.
 - In order to prolong its operating life, the reel is recommended to mount in a sheltered place as metal parts will rust and deteriorate in exposed places. Also plastic parts will deteriorate when exposed to weather conditions. Especially sunlight will shorten the life of plastic parts. When not in use, it is advisable to store the reel.
-

Copyright © 2016 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.

RÄJÄYTYSKUVA • SPRÄNGSKISS • EXPLODED VIEW



No.	Description
1	Left case
2	Right case
3	Coil string check
4	Spring
5	Lock plate
6	Ratchet
7	Center shaft
8	Left cover
9	Right cover
10	Brass shaft

No.	Description
11	Block spring
12	Plastic piece of inlet
13	Bent pin
14	Nut
15	Hub/spring reel assy
16	Window
17	Hose stop
18	Deferent hose
19	In-phase rack
20	Screw thread assy

No.	Description
21	Handle
22	Bracket swivel
23	Mounting bracket
24	Tooth drive plate
25	Pull spring
26	Brass connector
27	Guide post
28	Supply to unit hose
29	Coil string check with round hole